

**ИЗЈАВА ЗА УСОГЛАСЕНОСТ НА ПРОПИСОТ СО ЗАКОНОДАВСТВОТО НА  
ЕВРОПСКАТА УНИЈА СО КОРЕСПОНДЕНТНА ТАБЕЛА**

<b>1. Правен пропис</b>
1.1. Назив на прописот <i>Предлог на Закон за социјалната заштита</i> <i>Proposal to pass a Law of social protection</i>
1.2. Предлагач <i>Министерство за труд и социјална политика</i>
1.3. ЕПП број <i>2008.0900.4678</i>
1.4. Број и назив на поглавјето од правото на ЕУ согласно Националната програма за усвојување на правото на ЕУ  <i>3.19. Социјална политика и вработување</i>

<b>2. Усогласеност на предлогот на прописот со одредбите на Спогодбата за стабилизација и асоцијација меѓу Република Македонија и Европските заедници и нивните земји членки</b>
2.1. Одредба од Спогодбата која се однесува на нормативната содржина на прописот Член 68 Приспособување на законите на Република Македонија со правото на Европската Унија
2.2. Дали правниот пропис е во согласност со одредбите од Спогодбата за стабилизација и асоцијација <input checked="" type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не
2.3. Причини за неисполнување, односно делумно исполнување на обврските кои произлегуваат од наведените одредби на Спогодбата

<b>3. Усогласеност со изворите на правото на Европската Унија</b>
3.1. Степен на усогласеност со секундарните извори од правото на ЕУ Делумна усогласеност
ЕУ пропис - CELEX бр. 32000L0043 <input type="checkbox"/> потполна уогласеност <input checked="" type="checkbox"/> делумна усогласеност <input type="checkbox"/>
ЕУ пропис - CELEX бр. <input type="checkbox"/> потполна уогласеност <input type="checkbox"/> делумна усогласеност <input type="checkbox"/>
3.2. Причини за делумна усогласеност или неусогласеност со секундарните извори на правото кои имаат задолжителен карактер. Целосна усогласеност ќе се постигне со донесување на посебен Закон за антидискриминација.
3.3. Усогласеност со секундарните извори на правото кои имаат незадолжителен карактер.
3.4. Степен на усогласеност со други извори на правото на ЕУ (примарно законодавство, судска практика на Судот на правдата на Европските заедници, др.)

3.5. Причини за делумна усогласеност или неусогласеност

3.6. Рок во кој е предвидено постигнување на потполна усогласеност на предлогот на прописот со правото на Европската унија

3.7. Кореспондентна табела (прилог)  
има

**4. Превод на изворите на правото на ЕУ и правниот акт**

4.1. Дали горенаведените извори на правото на ЕУ се преведени на македонски јазик?

Доколку изворот на преводот не е СЕП, преводот задолжително треба да се достави до Секретаријатот за европски прашања.

ДА

Верзија МК

НЕ

4.2. Достапност на преводот на прописот на ЕУ

4.3. Дали предлогот на прописот е преведен на англиски јазик?

ДА

НЕ

4.4. Дали прописот е преведен на друг јазик на ЕУ

ДА

НЕ

4.5. Достапност на преводот на прописот

**5. Стручна помош и мислење (ЕК, КАРДС, ИПА, ТАИЕХ, SIGMA, држава членка, Совет на Европа, домашни стручњаци)**

5.1. Учество на техничка помош и консултанти во изработката на предлогот на прописот

5.2. Дадено мислење за усогласеноста на прописот

**Раководител на надлежниот сектор**

Име презиме:

Зихра Мемети

Звање и работно место:

Државен советник за социјална заштита

Потпис:

*Мемети*

Датум:

15.12.2008 година

**Министер**

Име и презиме:

Џељаљ Бајрами

Потпис:

*Џељаљ Бајрами*

Датум:

15.12.2008 година



### 3.5. КОРЕСПОНДЕНТНА ТАБЕЛА

#### Формулар МАК – ЕУ

Назив на националниот пропис во кој се врши транспонирањето (бр. на член)	Содржина на одредбата од националниот пропис во кој се врши транспонирањето	ЦЕЛЕКС бр. на прописот на ЕУ кој се транспонира	Назив на прописот на ЕУ кој се транспонира (бр. на член)	Содржина на одредбата на ЕУ која се транспонира	Забелешка	Оценка за степенот на усогласеност	Надлежен орган/институција
Предлог на Закон за социјалната заштита  член 20, став 1	„Се забранува директна или индиректна дискриминација по основа на пол, раса, боја на кожата, национална, етничка, социјална, политичка, верска, културна, јазична, имотна и општествена припадност, онеспособеност и потекло во остварување на правата од социјалната заштита утврдени со овој закон“	32000L0043	Директива на Советот за спроведување на принципот за еднаков третман на луѓето без разлика на нивната раса или етничко потекло 2000/43/ЕЗ, член 1	Целта на оваа Директива е да утврди рамка за борба против дискриминацијата врз основа на расата или етничкото потекло, со цел во земјите-членки да се применува принципот на еднаков третман.		Потполно	Министерство за труд и социјална политика, јавни установите за социјална заштита основани од Владата на Република Македонија, од општина, Град Скопје и општините во градот Скопје, приватни установи за социјална заштита основани од правно или физичко лице, здружение на граѓани и физичко лице кои вршат работи од социјална заштита утврдени со овој закон.
Предлог на Закон за социјалната заштита  член 20, став 1	„Се забранува директна или индиректна дискриминација по основа на пол, раса, боја на кожата, национална, етничка, социјална, политичка, верска, културна, јазична, имотна и општествена припадност, онеспособеност и потекло во остварување на правата од социјалната заштита утврдени со овој закон“	32000L0043	Директива на Советот за спроведување на принципот за еднаков третман на луѓето без разлика на нивната раса или етничко потекло  член 2 став 1	1. За целите на оваа Директива, принципот на еднаков третман означува дека не треба да има било директна или индиректна дискриминација врз основа на расата или етничкото потекло.		Потполно	

Предлог на Закон за социјалната заштита член 20, став 1	„Се забранува директна или индиректна дискриминација по основа на пол, раса, боја на кожата, национална, етничка, социјална, политичка, верска, културна, јазична, имотна и општествена припадност, онеспособеност и потекло во остварување на правата од социјалната заштита утврдени со овој закон“	32000L0043	Директива на Советот за спроведување на принципот за еднаков третман на луѓето без разлика на нивната раса или етничко потекло  член 2 став 2 точка ( а )	2. За целите на став 1:  (а) директна дискриминација се смета дека се случила кога едно лице се третира понеповолно во однос на друго, било или би било третирано на таков начин во слична ситуација заради неговата раса или етничкото потекло;		Потполно	

<p>Предлог на Закон за социјалната заштита</p> <p>член 20, став 1</p>	<p>„Се забранува директна или индиректна дискриминација по основа на пол, раса, боја на кожата, национална, етничка, социјална, политичка, верска, културна, јазична, имотна и општествена припадност, онеспособеност и потекло во остварување на правата од социјалната заштита утврдени со овој закон“</p>	<p>32000L0043</p>	<p>Директива на Советот за спроведување на принципот за еднаков третман на луѓето без разлика на нивната раса или етничко потекло</p> <p>член 2 став 2 точка ( б )</p>	<p>(б) индиректна дискриминација се смета дека се случила кога една очигледно неутрална одредба, критериум или практика, ставила лица од одредена раса или етничко потекло во неповолна положба во однос на другите лица, освен доколку таа одредба, критериум или практика се објективно оправдани со легитимна цел и средствата за постигнување на таа цел се соодветни и неопходни.</p>		<p>Потполно</p>	
<p>Предлог на Закон за социјалната заштита</p> <p>член 20, став 2</p>	<p>„ Забраната од став 1 на овој член се однесува на јавни установите за социјална заштита основани од Владата на Република Македонија, од општина, Град Скопје и општините во градот Скопје, приватни установи за социјална заштита основани од правно или физичко лице и на здружение на граѓани и физичко лице кои вршат работи од социјална заштита утврдени со овој закон. “</p>	<p>32000L0043</p>	<p>Директива на Советот за спроведување на принципот за еднаков третман на луѓето без разлика на нивната раса или етничко потекло</p> <p>член 3 став 1 точка(д)</p>	<p>1. Во рамките на овластувањата, пренесени на Заедницата, оваа Директива се однесува на сите лица од јавниот и приватниот сектор, вклучувајќи ги јавните органи, во однос на:</p> <p>(д) социјална заштита, вклучувајќи социјална сигурност и здравствена заштита;</p>		<p>потполно</p>	

Предлог на Закон за социјалната заштита  член 21 став 1	„Директна дискриминација, во смисла на член 20 на овој закон, е секое постапување со кое барател или корисник на социјална заштита бил ставен во неповолна положба од другите корисници во споредбени случаи.“	32000L0043	Директива на Советот за спроведување на принципот за еднаков третман на луѓето без разлика на нивната раса или етничко потекло  член 2 став 1	1. За целите на оваа Директива, принципот на еднаков третман означува дека не треба да има било директна или индиректна дискриминација врз основа на расата или етничкото потекло.		Потполно	
Предлог на Закон за социјалната заштита  член 21 став 1	„Директна дискриминација, во смисла на член 20 на овој закон, е секое постапување со кое барател или корисник на социјална заштита бил ставен во неповолна положба од другите корисници во споредбени случаи.“	32000L0043	Директива на Советот за спроведување на принципот за еднаков третман на луѓето без разлика на нивната раса или етничко потекло  член 2 став 2 точка ( а )	2. За целите на став 1:  (а) директна дискриминација се смета дека се случила кога едно лице се третира понеповолно во однос на друго, било или би било третирано на таков начин во слична ситуација заради неговата раса или етничкото потекло;		Потполно	
Предлог на Закон за социјалната заштита  член 21 став 1	„Директна дискриминација, во смисла на член 20 на овој закон, е секое постапување со кое барател или корисник на социјална заштита бил ставен во неповолна положба од другите корисници во споредбени случаи.“	32000L0043	Директива на Советот за спроведување на принципот за еднаков третман на луѓето без разлика на нивната раса или етничко потекло  член 2 став 4	4. Насоката да се дискриминираат лица врз основа на расата или етничкото потекло се смета за дискриминација во значењето на став 1.		Потполно	
Предлог на Закон за социјалната заштита  член 21 став 2	„Индиректна дискриминација, во смисла постои кога определена навидум неутрална одредба, критериум или	32000L0043	Директива на Советот за спроведување на принципот за еднаков	1. За целите на оваа Директива, принципот на еднаков третман означува дека не		Потполно	

	<p>пракса го става барателот или корисникот на социјална заштита поради пол, раса, боја на кожата, национална, етничка, социјална, политичка, верска, културна, јазична, имотна и општествена припадност, онеспособеност и потекло во неповолна положба во однос на другите корисници на права од социјалната заштита утврдени со овој закон, освен доколку се утврдени критериуми или практики кои се објективно оправдани со легитимна цел и средства за постигнување на таа цел, се соодветни и неопходни.“</p>		<p>третман на луѓето без разлика на нивната раса или етничко потекло</p> <p>член 2 став 1</p>	<p>треба да има било директна или индиректна дискриминација врз основа на расата или етничкото потекло.</p>			
<p>Предлог на Закон за социјалната заштита</p> <p>член 21 став 2</p>	<p>„Индиректна дискриминација, во смисла постои кога определена навидум неутрална одредба, критериум или пракса го става барателот или корисникот на социјална заштита поради пол, раса, боја на кожата, национална, етничка, социјална, политичка, верска, културна, јазична, имотна и општествена припадност, онеспособеност и потекло во неповолна положба во однос на другите корисници на права од социјалната заштита утврдени со овој закон, освен доколку се утврдени критериуми или практики кои се објективно оправдани со легитимна цел и средства за постигнување на таа цел, се соодветни и неопходни.“</p>	32000L0043	<p>Директива на Советот за спроведување на принципот за еднаков третман на луѓето без разлика на нивната раса или етничко потекло</p> <p>член 2 став 2 точка ( б )</p>	<p>(б) индиректна дискриминација се смета дека се случила кога една очигледно неутрална одредба, критериум или практика, ставила лица од одредена раса или етничко потекло во неповолна положба во однос на другите лица, освен доколку таа одредба, критериум или практика се објективно оправдани со легитимна цел и средствата за постигнување на таа цел се соодветни и неопходни.</p>		Потполно	

<p>Предлог на Закон за социјалната заштита</p> <p>член 21 став 2</p>	<p>„Индиректна дискриминација, во смисла постои кога определена навидум неутрална одредба, критериум или пракса го става барателот или корисникот на социјална заштита поради пол, раса, боја на кожата, национална, етничка, социјална, политичка, верска, културна, јазична, имотна и општествена припадност, онеспособеност и потекло во неповолна положба во однос на другите корисници на права од социјалната заштита утврдени со овој закон, освен доколку се утврдени критериуми или практики кои се објективно оправдани со легитимна цел и средства за постигнување на таа цел, се соодветни и неопходни.“</p>	<p>32000L0043</p>	<p>Директива на Советот за спроведување на принципот за еднаков третман на луѓето без разлика на нивната раса или етничко потекло</p> <p>член 2 став 4</p>	<p>4. Насоката да се дискриминираат лица врз основа на расата или етничкото потекло се смета за дискриминација во значењето на став 1.</p>		<p>Потполно</p>	
<p>Предлог на Закон за социјалната заштита</p> <p>член 21 став 2</p>	<p>„Индиректна дискриминација, во смисла постои кога определена навидум неутрална одредба, критериум или пракса го става барателот или корисникот на социјална заштита поради пол, раса, боја на кожата, национална, етничка, социјална, политичка, верска, културна, јазична, имотна и општествена припадност, онеспособеност и потекло во неповолна положба во однос на другите корисници на права од социјалната заштита утврдени со овој закон, освен доколку се утврдени критериуми или практики кои се објективно</p>	<p>32000L0043</p>	<p>Директива на Советот за спроведување на принципот за еднаков третман на луѓето без разлика на нивната раса или етничко потекло</p> <p>член 4</p>	<p>Независно од член 2(1) и (2), земјите-членки можат да предвидат разликата во третманот врз основа на карактеристика, поврзана со расата или етничкото потекло дека не претставува дискриминација во случај кога, заради природата на одредените професионални и активности или контекстот во кои тие се извршуваат, таквата карактеристика претставува реално и определувачко</p>		<p>Потполно</p>	



	<i>оправдани со легитимна цел и средства за постигнување на таа цел, се соодветни и неопходни.“</i>			<i>професионално барање, под услов целта да е легитимна и барањето да биде пропорционално</i>			
<i>Предлог на Закон за социјалната заштита</i>  <i>член 22 став 1</i>	<i>„Во случаите на дискриминација од член 20 и 21 на овој закон барателот или корисникот на социјална заштита има право да бара заштита од надлежен орган.</i>	<i>32000L0043</i>	<i>Директива на Советот за спроведување на принципот за еднаков третман на луѓето без разлика на нивната раса или етничко потекло</i>  <i>член 7 став 1</i>	<i>1. Земјите-членки осигуруваат правните и/или административните процедури, вклучувајќи и процедури за помирување, каде што сметаат дека е соодветно, заради спроведување на обврските, преземени со оваа Директива да им бидат достапни на сите лица кои сметаат дека се оштетени заради неприменување на принципот на еднаков третман на нив, дури иако односот во кој се случила наводната дискриминација е прекинат.</i>		<i>Потполно</i>	
<i>Предлог на Закон за социјалната заштита</i>  <i>член 22 став 2</i>	<i>Доколку во судска постапка се докаже дека со барателот или корисникот на социјална заштита е постапувано спротивно на одредбите на член 20 и 21 на овој закон, барателот или</i>	<i>32000L0043</i>	<i>Директива на Советот за спроведување на принципот за еднаков третман на луѓето без разлика на</i>	<i>Земјите-членки во своите национални правни системи ќе воведат мерки кои се неопходни за заштита на поединци од било</i>		<i>Потполно</i>	

	<i>корисникот на социјална заштита има право да бара надомест на штета од сторителот на дискриминацијата.</i>		<i>нивната раса или етничко потекло</i>  <i>член 9</i>	<i>каков неповолен третман или непријатна последица како реакција на жалба или постапка чија цел е почитување на принципот на еднаков третман.</i>			
<i>Предлог на Закон за социјалната заштита</i>  <i>член 22 став 2</i>	<i>Доколку во судска постапка се докаже дека со барателот или корисникот на социјална заштита е постапувано спротивно на одредбите на член 20 и 21 на овој закон, барателот или корисникот на социјална заштита има право да бара надомест на штета од сторителот на дискриминацијата.</i>	<i>32000L0043</i>	<i>Директива на Советот за спроведување на принципот за еднаков третман на луѓето без разлика на нивната раса или етничко потекло</i>  <i>член 15</i>	<i>Земјите-членки утврдуваат правила за санкции кои се применуваат за прекршување на националните одредби, донесени во согласност со оваа Директива и ги преземаат сите неопходни мерки за да ја гарантираат нивната примена. Санкциите, кои можат да вклучуваат плаќање на надомест на жртвата, треба да бидат ефективни, пропорционални и разбирливи. Земјите-членки за овие одредби ќе ја известат Комисијата најдоцна со 19. јули 2003 година, а исто така, ќе ја известуваат без одлагање и за било какви подоцнежни измени кои влијаат на нив.</i>		<i>Потполно</i>	
<i>Предлог на Закон за социјалната заштита</i>	<i>„Ако барателот или корисникот на социјална заштита, во случај на спор, изнесе факти дека е постапувано спротивно на</i>	<i>32000L0043</i>	<i>Директива на Советот за спроведување на принципот за</i>	<i>1. Земјите-членки ги преземаат неопходните мерки, во согласност со нивните национални</i>		<i>Потполно</i>	

член 23	член 20 и 21 на овој закон, во тој случај обврската на докажувањето и произнесување по тие факти е на јавната установите за социјална заштита основана од Владата на Република Македонија, од општина, Град Скопје и општините во градот Скопје, на приватната установи за социјална заштита основана од правно или физичко лице и на здружението на граѓани и физичкото лице кои вршат работи од социјална заштита.“		еднаков третман на луѓето без разлика на нивната раса или етничко потекло  член 8 став 1	судски системи, за да осигурат дека, во случаи кога лица кои се сметаат за оштетени, бидејќи на нив не се применувал принципот на еднаков третман, претставуваат пред судот или друг надлежен орган факти од кои може да се претпостави дека се случила директна или индиректна дискриминација, обвинетиот треба да докаже дека немало прекршување на принципот на еднаков третман.			
Предлог на Закон за социјалната заштита  Член 254 Став 1 алинеја 1	Глоба во износ од 3.000 до 5.000 евра во денарска противредност ќе се изрече за прекршок на установа за социјална заштита или друго правно лице ако: -корисникот на социјална заштита го поставува во нееднаква положба ( член 20);	32000L0043	Директива на Советот за спроведување на принципот за еднаков третман на луѓето без разлика на нивната раса или етничко потекло  член 15	Земјите-членки утврдуваат правила за санкции кои се применуваат за прекршување на националните одредби, донесени во согласност со оваа Директива и ги преземаат сите неопходни мерки за да ја гарантираат нивната примена. Санкциите, кои можат да вклучуваат плаќање на надомест на жртвата, треба да бидат ефективни, пропорционални и разбирливи. Земјите-членки за овие одредби ќе ја известат Комисијата најдоцна со 19. јули 2003		Потполно	

				година, а исто така, ќе ја известуваат без одлагање и за било какви подоцнежни измени кои влијаат на нив.			
Предлог на Закон за социјалната заштита  Член 254 Став 2	Глоба во износ од 800 до 1.000 евра во денарска противвредност ќе се изрече и на физичко лице кое врши определени работи од социјална заштита за прекршоците од став 1 на овој член.	32000L0043	Директива на Советот за спроведување на принципот за еднаков третман на луѓето без разлика на нивната раса или етничко потекло  член 15	Земјите-членки утврдуваат правила за санкции кои се применуваат за прекршување на националните одредби, донесени во согласност со оваа Директива и ги преземаат сите неопходни мерки за да ја гарантираат нивната примена. Санкциите, кои можат да вклучуваат плаќање на надомест на жртвата, треба да бидат ефективни, пропорционални и разбирливи. Земјите-членки за овие одредби ќе ја известат Комисијата најдоцна со 19. јули 2003		Потполно	

				година, а исто така, ќе ја известуваат без одлагање и за било какви подоцнежни измени кои влијаат на нив.			
Предлог на Закон за социјалната заштита  Член 254 Став 3	Глоба во износ од 700 до 1000 евра во денарска противредност ќе се изрече и на одговорно лице во установата за социјална заштита и на работникот кој непосредно ги врши работите за прекршоците од став 1 на овој член	32000L0043	Директива на Советот за спроведување на принципот за еднаков третман на луѓето без разлика на нивната раса или етничко потекло  член 15	Земјите-членки утврдуваат правила за санкции кои се применуваат за прекршување на националните одредби, донесени во согласност со оваа Директива и ги преземаат сите неопходни мерки за да ја гарантираат нивната примена. Санкциите, кои можат да вклучуваат плаќање на надомест на жртвата, треба да бидат ефективни, пропорционални и разбирливи. Земјите-членки за овие одредби ќе ја известат Комисијата најдоцна со 19. јули 2003 година, а исто така, ќе ја известуваат без одлагање и за било какви подоцнежни измени кои влијаат на нив.		Потполно	

## Формулар ЕУ - МАК

CELEX бр. на прописот на ЕУ кој се транспонира	Назив на прописот на ЕУ (бр. на член)	Содржина на одредбата од прописот на ЕУ кој се транспонира	Назив на националниот пропис во кој се врши транспонирањето (бр. на член)	Содржина на одредбата од националниот пропис во кој се врши транспонирањето	Забелешка	Оценка за степенот на усогласеност	Надлежен орган/институција
32000L0043	<i>Директива на Советот за спроведување на принципот за еднаков третман на луѓето без разлика на нивната раса или етничко потекло 2000/43/ЕЗ, член 1</i>	<i>„Целта на оваа Директива е да утврди рамка за борба против дискриминацијата врз основа на расата или етничкото потекло, со цел во земјите-членки да се применува принципот на еднаков третман.“</i>	<i>Предлог на Закон за социјалната заштита</i>  <i>член 20, став 1</i>	<i>„Се забранува директна или индиректна дискриминација по основа на пол, раса, боја на кожата, национална, етничка, социјална, политичка, верска, културна, јазична, имотна и општествена припадност, онеспособеност и потекло во остварување на правата од социјалната заштита утврдени со овој закон“</i>		<i>Потполно</i>	<i>Министерство за труд и социјална политика, јавни установите за социјална заштита основани од Владата на Република Македонија, од општина, Град Скопје и општините во градот Скопје, приватни установи за социјална заштита основани од правно или физичко лице, здружение на граѓани и физичко лице кои вршат работи од социјална заштита и социјална сигурност утврдени со овој закон.</i>
32000L0043	<i>Директива на Советот за спроведување на принципот за еднаков третман на луѓето без разлика на нивната раса или етничко потекло</i>  <i>член 2 став 1</i>	<i>1. За целите на оваа Директива, принципот на еднаков третман означува дека не треба да има било директна или индиректна дискриминација врз основа на расата или етничкото потекло.</i>	<i>Предлог на Закон за социјалната заштита</i>  <i>член 20, став 1</i>	<i>„Се забранува директна или индиректна дискриминација по основа на пол, раса, боја на кожата, национална, етничка, социјална, политичка, верска, културна, јазична, имотна и општествена припадност, онеспособеност и потекло во остварување на правата од социјалната заштита утврдени со овој закон“</i>		<i>Потполно</i>	

32000L0043	<p>Директива на Советот за спроведување на принципот за еднаков третман на луѓето без разлика на нивната раса или етничко потекло</p> <p>член 2 став 2 точка ( а )</p>	<p>2. За целите на став 1:</p> <p>(а) директна дискриминација се смета дека се случила кога едно лице се третира понеповолно во однос на друго, било или било третирано на таков начин во слична ситуација заради неговата раса или етничкото потекло;</p>	<p>Предлог на Закон за социјалната заштита</p> <p>член 20, став 1</p>	<p>„Се забранува директна или индиректна дискриминација по основа на пол, раса, боја на кожата, национална, етничка, социјална, политичка, верска, културна, јазична, имотна и општествена припадност, онеспособеност и потекло во остварување на правата од социјалната заштита утврдени со овој закон“</p>	Потполно	
32000L0043	<p>Директива на Советот за спроведување на принципот за еднаков третман на луѓето без разлика на нивната раса или етничко потекло</p> <p>член 2 став 2 точка ( б )</p>	<p>(б) индиректна дискриминација се смета дека се случила кога една очигледно неутрална одредба, критериум или практика, ставила лица од одредена раса или етничко потекло во неповолна положба во однос на другите лица, освен доколку таа одредба, критериум или практика се објективно оправдани со легитимна цел и средствата за постигнување на таа цел се соодветни и неопходни.</p>	<p>Предлог на Закон за социјалната заштита</p> <p>член 20, став 1</p>	<p>„Се забранува директна или индиректна дискриминација по основа на пол, раса, боја на кожата, национална, етничка, социјална, политичка, верска, културна, јазична, имотна и општествена припадност, онеспособеност и потекло во остварување на правата од социјалната заштита утврдени со овој закон“</p>	Потполно	
32000L0043	<p>Директива на Советот за спроведување на принципот за еднаков третман на луѓето без разлика на нивната раса</p>	<p>1. Во рамките на овластувањата, пренесени на Заедницата, оваа Директива се однесува на сите лица од јавниот и приватниот сектор, вклучувајќи ги јавните</p>	<p>Предлог на Закон за социјалната заштита</p> <p>член 20, став 2</p>	<p>„Забраната од став 1 на овој член се однесува на јавни установите за социјална заштита основани од Владата на Република Македонија, од општина, Град Скопје и општините во градот Скопје,</p>	Потполно	

	или етничко потекло член 3 став 1 точка(д)	органи, во однос на:  (д) <b>социјална заштита, вклучувајќи социјална сигурност и здравствена заштита;</b>		приватни установи за социјална заштита основани од правно или физичко лице и на здружение на граѓани и физичко лице кои вршат работи од социјална заштита утврдени со овој закон. “			
32000L0043	Директива на Советот за спроведување на принципот за еднаков третман на луѓето без разлика на нивната раса или етничко потекло  член 2 став 1	1. За целите на оваа Директива, принципот на еднаков третман означува дека не треба да има било директна или индиректна дискриминација врз основа на расата или етничкото потекло.	Предлог на Закон за социјалната заштита  член 21 став 1	„ Директна дискриминација, во смисла на член 20 на овој закон, е секое постапување со кое барател или корисник на социјална заштита бил ставен во неповолна положба од другите корисници во споредбени случаи.“		Потполно	
32000L0043	Директива на Советот за спроведување на принципот за еднаков третман на луѓето без разлика на нивната раса или етничко потекло  член 2 став 2 точка ( а )	2. За целите на став 1:  (а) директна дискриминација се смета дека се случила кога едно лице се третира понеповолно во однос на друго, било или би било третирано на таков начин во слична ситуација заради неговата раса или етничкото потекло;	Предлог на Закон за социјалната заштита  член 21 став 1	„ Директна дискриминација, во смисла на член 20 на овој закон, е секое постапување со кое барател или корисник на социјална заштита бил ставен во неповолна положба од другите корисници во споредбени случаи.“		Потполно	
32000L0043	Директива на Советот за спроведување на принципот за еднаков третман на луѓето без разлика на нивната раса или етничко потекло	4. Насоката да се дискриминираат лица врз основа на расата или етничкото потекло се смета за дискриминација во значењето на став 1.	Предлог на Закон за социјалната заштита  член 21 став 1	„ Директна дискриминација, во смисла на член 20 на овој закон, е секое постапување со кое барател или корисник на социјална заштита бил ставен во неповолна положба од другите корисници во споредбени случаи.“		Потполно	



	член 2 став 4						
32000L0043	<p><i>Директива на Советот за спроведување на принципот за еднаков третман на луѓето без разлика на нивната раса или етничко потекло</i></p> <p>член 2 став 1</p>	<p>1. За целите на оваа Директива, принципот на еднаков третман означува дека не треба да има било директна или индиректна дискриминација врз основа на расата или етничкото потекло.</p>	<p>Предлог на Закон за социјалната заштита</p> <p>член 21 став 2</p>	<p>„Индиректна дискриминација, во смисла постои кога определена навидум неутрална одредба, критериум или пракса го става барателот или корисникот на социјална заштита поради пол, раса, боја на кожата, национална, етничка, социјална, политичка, верска, културна, јазична, имотна и општествена припадност, онеспособеност и потекло во неповолна положба во однос на другите корисници на права од социјалната заштита утврдени со овој закон, освен доколку се утврдени критериуми или практики кои се објективно оправдани со легитимна цел и средства за постигнување на таа цел, се соодветни и неопходни.“</p>		Потполно	
32000L0043	<p><i>Директива на Советот за спроведување на принципот за еднаков третман на луѓето без разлика на нивната раса или етничко потекло</i></p> <p>член 2 став 2 точка ( б )</p>	<p>(б) индиректна дискриминација се смета дека се случила кога една очигледно неутрална одредба, критериум или практика, ставила лица од одредена раса или етничко потекло во неповолна положба во однос на другите лица, освен доколку таа одредба, критериум или практика се</p>	<p>Предлог на Закон за социјалната заштита</p> <p>член 21 став 2</p>	<p>„Индиректна дискриминација, во смисла постои кога определена навидум неутрална одредба, критериум или пракса го става барателот или корисникот на социјална заштита поради пол, раса, боја на кожата, национална, етничка, социјална, политичка, верска, културна, јазична, имотна и општествена припадност,</p>		Потполно	

		<i>објективно оправдани со легитимна цел и средствата за постигнување на таа цел се соодветни и неопходни.</i>		<i>онеспособеност и потекло во неповолна положба во однос на другите корисници на права од социјалната заштита утврдени со овој закон, освен доколку се утврдени критериуми или практики кои се објективно оправдани со легитимна цел и средства за постигнување на таа цел, се соодветни и неопходни.“</i>			
32000L0043	<i>Директива на Советот за спроведување на принципот за еднаков третман на луѓето без разлика на нивната раса или етничко потекло</i>  <i>член 2 став 4</i>	<i>4. Насоката да се дискриминираат лица врз основа на расата или етничкото потекло се смета за дискриминација во значењето на став 1.</i>	<i>Предлог на Закон за социјалната заштита</i>  <i>член 21 став 2</i>	<i>„Индиректна дискриминација, во смисла постои кога определена навидум неутрална одредба, критериум или пракса го става барателот или корисникот на социјална заштита поради пол, раса, боја на кожата, национална, етничка, социјална, политичка, верска, културна, јазична, имотна и општествена припадност, онеспособеност и потекло во неповолна положба во однос на другите корисници на права од социјалната заштита утврдени со овој закон, освен доколку се утврдени критериуми или практики кои се објективно оправдани со легитимна цел и средства за постигнување на таа цел, се соодветни и неопходни.“</i>		<i>Потполно</i>	
32000L0043	<i>Директива на Советот за спроведување на принципот</i>	<i>Независно од член 2(1) и (2), земјите-членки можат да предвидат разликата</i>	<i>Предлог на Закон за социјалната заштита</i>	<i>„Индиректна дискриминација, во смисла постои кога определена навидум</i>		<i>Потполно</i>	




	<p>за еднаков третман на луѓето без разлика на нивната раса или етничко потекло</p> <p>член 4</p>	<p>во третманот врз основа на карактеристика, поврзана со расата или етничкото потекло дека не претставува дискриминација во случај кога, заради природата на одредените професионални и активности или контекстот во кои тие се извршуваат, таквата карактеристика претставува реално и определувачко професионално барање, под услов целта да е легитимна и барањето да биде пропорционално</p>	<p>член 21 став 2</p>	<p>неутрална одредба, критериум или пракса го става барателот или корисникот на социјална заштита поради пол, раса, боја на кожата, национална, етничка, социјална, политичка, верска, културна, јазична, имотна и општествена припадност, онеспособеност и потекло во неповолна положба во однос на другите корисници на права од социјалната заштита утврдени со овој закон, освен доколку се утврдени критериуми или практики кои се објективно оправдани со легитимна цел и средства за постигнување на таа цел, се соодветни и неопходни.“</p>			
32000L0043	<p>Директива на Советот за спроведување на принципот за еднаков третман на луѓето без разлика на нивната раса или етничко потекло</p> <p>член 7 став 1</p>	<p>1. Земјите-членки осигуруваат правните и/или административните процедури, вклучувајќи и процедури за помирување, каде што сметаат дека е соодветно, заради спроведување на обврските, преземени со оваа Директива да им бидат достапни на сите лица кои сметаат дека се оштетени заради неприменување на принципот на еднаков третман на нив, дури иако односот во кој се случила наводната дискриминација е</p>	<p>Предлог на Закон за социјалната заштита</p> <p>член 22 став 1</p>	<p>„Во случаите на дискриминација од член 20 и 21 на овој закон барателот или корисникот на социјална заштита има право да бара заштита од надлежен орган.“</p>		<p>Потполно</p>	

		<i>прекинат.</i>					
32000L0043	<i>Директива на Советот за спроведување на принципот за еднаков третман на луѓето без разлика на нивната раса или етничко потекло</i>  <i>член 9</i>	<i>Земјите-членки во своите национални правни системи ќе воведат мерки кои се неопходни за заштита на поединци од било какво неповолен третман или непријатна последица како реакција на жалба или постапка чија цел е почитување на принципот на еднаков третман.</i>	<i>Предлог на Закон за социјалната заштита</i>  <i>член 22 став 2</i>	<i>Доколку во судска постапка се докаже дека со барателот или корисникот на социјална заштита е постапувано спротивно на одредбите на член 20 и 21 на овој закон, барателот или корисникот на социјална заштита има право да бара надомест на штета од сторителот на дискриминацијата.</i>		<i>Потполно</i>	
32000L0043	<i>Директива на Советот за спроведување на принципот за еднаков третман на луѓето без разлика на нивната раса или етничко потекло</i>  <i>член 15</i>	<i>Земјите-членки утврдуваат правила за санкции кои се применуваат за прекршување на националните одредби, донесени во согласност со оваа Директива и ги преземаат сите неопходни мерки за да ја гарантираат нивната примена. Санкциите, кои можат да вклучуваат плаќање на надомест на жртвата, треба да бидат ефективни, пропорционални и разбирливи. Земјите-членки за овие одредби ќе ја известат Комисијата најдоцна со 19. јули 2003 година, а исто така, ќе ја известуваат без одлагање и за било</i>	<i>Предлог на Закон за социјалната заштита</i>  <i>член 22 став 2</i>	<i>Доколку во судска постапка се докаже дека со барателот или корисникот на социјална заштита е постапувано спротивно на одредбите на член 20 и 21 на овој закон, барателот или корисникот на социјална заштита има право да бара надомест на штета од сторителот на дискриминацијата.</i>		<i>Потполно</i>	

		какви подоцнежни измени кои влијаат на нив.					
32000L0043	<p>Директива на Советот за спроведување на принципот за еднаков третман на луѓето без разлика на нивната раса или етничко потекло</p> <p>член 8 став 1</p>	<p>1. Земјите-членки ги преземаат неопходните мерки, во согласност со нивните национални судски системи, за да осигурат дека, во случаи кога лица кои се сметаат за оштетени, бидејќи на нив не се применувал принципот на еднаков третман, претставуваат пред судот или друг надлежен орган факти од кои може да се претпостави дека се случила директна или индиректна дискриминација, обвинетиот треба да докаже дека немало прекршување на принципот на еднаков третман.</p>	<p>Предлог на Закон за социјалната заштита</p> <p>член 23</p>	<p>„Ако барателот или корисникот на социјална заштита, во случај на спор, изнесе факти дека е постапено спротивно на член 20 и 21 на овој закон, во тој случај обврската на докажувањето и произнесување по тие факти е на јавната установите за социјална заштита основана од Владата на Република Македонија, од општина, Град Скопје и општините во градот Скопје, на приватната установи за социјална заштита основана од правно или физичко лице и на здружението на граѓани и физичкото лице кои вршат работи од социјална заштита.“</p>		Потполно	
32000L0043	<p>Директива на Советот за спроведување на принципот за еднаков третман на луѓето без разлика на нивната раса или етничко потекло</p> <p>член 15</p>	<p>Земјите-членки утврдуваат правила за санкции кои се применуваат за прекршување на националните одредби, донесени во согласност со оваа Директива и ги преземаат сите неопходни мерки за да ја гарантираат нивната примена. Санкциите, кои можат да вклучуваат плаќање на надомест на жртвата, треба да бидат ефективни,</p>	<p>Предлог на Закон за социјалната заштита</p> <p>Член 254 Став 1 алинеја 1</p>	<p>Глоба во износ од 3.000 до 5.000 евра во денарска противвредност ќе се изрече за прекршок на установа за социјална заштита или друго правно лице ско: -корисникот на социјална заштита го поставува во нееднаква положба ( член 20);</p>		Потполно	

		<i>пропорционални и разбирливи. Земјите-членки за овие одредби ќе ја известат Комисијата најдоцна со 19. јули 2003 година, а исто така, ќе ја известуваат без одлагање и за било какви подоцнежни измени кои влијаат на нив.</i>					
32000L0043	<i>Директива на Советот за спроведување на принципот за еднаков третман на луѓето без разлика на нивната раса или етничко потекло</i>  <i>член 15</i>	<i>Земјите-членки утврдуваат правила за санкции кои се применуваат за прекршување на националните одредби, донесени во согласност со оваа Директива и ги преземаат сите неопходни мерки за да ја гарантираат нивната примена. Санкциите, кои можат да вклучуваат плаќање на надомест на жртвата, треба да бидат ефективни, пропорционални и разбирливи. Земјите-членки за овие одредби ќе ја известат Комисијата најдоцна со 19. јули 2003 година, а исто така, ќе ја известуваат без одлагање и за било какви подоцнежни измени кои влијаат на нив.</i>	<i>Предлог на Закон за социјалната заштита</i>  <i>Член 254</i> <i>Став 2</i>	<i>Глоба во износ од 800 до 1.000 евра во денарска противредност ќе се изрече и на физичко лице кое врши определени работи од социјална заштита за прекршоците од став 1 на овој член.</i>		<i>Потполно</i>	
32000L0043	<i>Директива на Советот за спроведување на принципот</i>	<i>Земјите-членки утврдуваат правила за санкции кои се применуваат за</i>	<i>Предлог на Закон за социјалната заштита</i>	<i>Глоба во износ од 700 до 1000 евра во денарска противредност ќе се изрече и на</i>		<i>Потполно</i>	

	<p>за еднаков третман на луѓето без разлика на нивната раса или етничко потекло</p> <p>член 15</p>	<p>прекршување на националните одредби, донесени во согласност со оваа Директива и ги преземаат сите неопходни мерки за да ја гарантираат нивната примена. Санкциите, кои можат да вклучуваат плаќање на надомест на жртвата, треба да бидат ефективни, пропорционални и разбирливи. Земјите-членки за овие одредби ќе ја известат Комисијата најдоцна со 19. јули 2003 година, а исто така, ќе ја известуваат без одлагање и за било какви подоцнежни измени кои влијаат на нив.</p>	<p>Член 254 Став 3</p>	<p>одговорност лице во установата за социјална заштита и на работникот кој непосредно ги врши работите за прекршоците од став 1 на овој член</p>		
--	--	---	----------------------------	--	--	--

Табелата ја изработил:		Раководител на надлежниот сектор		Министер	
Име презиме:	Софија Спасовска	Име презиме:	Зихра Мемети	Име и презиме:	Џељал Бајрами
Звање и работно место:	помошник раководител на сектор за социјална заштита	Звање и работно место:	Државен советник за социјална заштита	Потпис:	
Потпис:		Потпис:		Датум:	15.12.2008
Датум:	15.12.2008		15.12.2008		15.12.2008

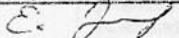





МИСЛЕЊЕ НА СЕКРЕТАРИЈАТОТ ЗА ЗАКОНОДАВСТВО ЗА ИЗЈАВАТА ЗА УСОГЛАСЕНОСТ СО  
КОРЕСПОНДЕНТНАТА ТАБЕЛА НА ПРОПИСОТ

Предлог на Закон за социјалната заштита  
ЕПП 2008.0900.4678

Секретаријатот за законодавство ја разгледа изјавата за усогласеност со кореспондентната табела и го дава следново мислење:

Во однос на точките 2 и 3 од Изјавата, вклучително и Кореспондентната табела, Секретаријатот за законодавство:			
а) целосно се согласува		Целосно се согласува со Изјавата за усогласеност во однос на точките 2 и 3 од Предлог на Закон за социјалната заштита	
б) делумно се согласува и ги дава следниве забелешки:			
в) цени дека несоодветно го одразува степенот на усогласеност на прописот со законодавството на ЕУ од следниве причини:			
Мислењето го подготви:		Секретар на Секретаријатот за законодавство	
Име презиме:	Евица Димоска	Име и презиме:	Лида Пејчиновска Миладиновска
Звање и работно место:	Државен советник		
Потпис:		Потпис:	
Датум:	18.12.2008 година	Датум:	18.12.2008 година






**ОБРАЗЕЦ ЗА ПРОЦЕНКА НА ФИСКАЛНИТЕ ИМПЛИКАЦИИ  
НА ПРЕДЛОГ ПРОПИСИТЕ И ОПШТИТЕ АКТИ ДОСТАВЕНИ ДО  
ВЛАДАТА НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА  
ЗА НИВНО УСВОЈУВАЊЕ**

Назив на предлогот: Предлог на Закон за социјална заштита	1. Министерство / орган на државна управа : Министерство за труд и социјална политика		
2. Цел на предлогот: Владата да го разгледа Предлогот на Закон за социјална заштита	3. Вид на предлог: Предлог на Закон за социјална заштита		
4. Контакт лице и звање: Зихра Мемети- Државен советник	5. Контакт тел./факс или е-пошта: Тел. 3106-661 моб. 075 270-021 zmemeti@mtsp.gov.mk		
6. Активност:			
7. Вид на барање:	<input type="checkbox"/> Регулатива во врска со ЕУ	<input type="checkbox"/> Нова програма	<input type="checkbox"/> Прераспределба (на средства) помеѓу две програми
	<input type="checkbox"/> Друга нова регулатива	<input type="checkbox"/> Зголемување / намалување на постоечка програма	<input type="checkbox"/> Спојување на две или повеќе програми
8.			
9. Цел на барањето / предложената активност: Донесување на нов Закон за социјална заштита			
10. Врска со владината програма:			
11. Фискални импликации:	(илјади денари)		
	Тековна год.	Втора год.	Трета год.
А. Вкупни трошоци за предлогот	0	98.000	3.000.000
Плати			
Стоки и услуги			
Капитал			
Трансфери		98.000	3.000.000
Вкупно	0	98.000	3.000.000
Б. Одобрени средства за предлогот	0	98.000	0
Плати			
Стоки и услуги			
Капитал			
Трансфери		98.000	0
Вкупно	0	98.000	0

Ц. Промена (разлика) од одобрените средства (Б-А)		0	-3.000.000
Плати			
Стоки и услуги			
Капитал			
Трансфери		0	-3.000.000
Вкупно	0	0	-3.000.000
Д. Расположиви средства од прелевање (од други активности или програми во органот)	0	0	0
Плати			
Стоки и услуги			
Капитал			
Трансфери			
Вкупно			
Е. Нето импликации на средствата на органот (Ц-Д)	0	0	0
Плати			
Стоки и услуги			
Капитал			
Трансфери			
Вкупно			
Ф. Зголемување / намалување на приходите	0	0	0
Г. Дополнителни извори на финансирање или споделување на трошоците	0	0	0
Извор:			
—			
12. Нето зголемување / намалување на бројот на вработени во врска со предлогот	0	0	0
13. Какви гаранции, заеми или други вистински или можни обврски ќе произлезат за Владата (а кои не се наведени во точка 11 А до 11 Г)			
14. Ако ова претставува барање за дополнителни средства во тековната фискална година или н надвор од нормалниот			

циклус на подготвување на буџетот, дајте образложение.	
15. Дата на завршување на проценката	
16. Дата на поднесување на анализата до Министерството за финансии за добивање мислење:	
17. Дата на добивање на одговор од Министерството за финансии:	
18. Измени побарани од Министерството за финансии:	
19. Одговор на министерството-предлагач:	
20. Одговор од Министерството за финансии:	
21. Дали мислењето на Министерството за финансии е дадено во прилог:	
22. Одобрено/Дата:	
_____ Потпис на државен секретар или директор на орган	_____ Ден / месец / год.
 _____ Потпис на министерот	_____ Ден / месец / год.

Образложение: За 2010 година Министерството за труд и социјална политика ќе го побара потребниот износ во рамките на буџетскиот циркулар со Предлог буџетското барање за 2010 година.

Со Предлог на Законот се дава можност да се отпочне со имплементација на Проектот за условени парични трансфери. Проектот за условени парични трансфери е планиран да отпочне да се имплементира од месец септември 2009 година. Средствата за овој проект ќе се обезбедат од заем на Светска Банка во максимален износ од 25.000.000 долари. Дизајнот на проектот се уште е во фаза на подготовка, така да не е утврдена динамиката на трошењето на овие средства во рамки на определениот износ.